

**Canadian Environmental
Assessment Agency**

**Agence canadienne
d'évaluation environnementale**

President

Président

Fontaine Building
Hull, Québec
K1A 0H3

Édifice Fontaine
Hull (Québec)
K1A 0H3

**[étampé/stamped
Mai/May 13, 2002]**

Mr. Robert Comtois
Interim Executive Secretary
Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC)
Case postale 1093
Succursale Terminus
Québec (Québec) G1K 7B5

Dear Mr. Comtois:

Thank you for your letter of March 25 transmitting the *Opinion and recommendations of the KEAC regarding double environmental assessment of Nunavik projects by the federal government*. I am also writing in reply to your letter of March 25 addressed to the Honourable David Anderson, Minister of the Environment, concerning the same matter.

The Canadian Environmental Assessment Agency (the Agency) is pursuing initiatives to improve collaboration, communications and the efficiency of the applicable procedures under the *James Bay and Northern Québec Agreement (JBNQA)* and the *Canadian Environmental Assessment Act (the Act)*.

More specifically, the Agency, with the consent and active participation of the responsible authorities under the Act, members of the federal Review Panel for the North (COFEX-N) and the Makivik Corporation (the project proponent), has been pursuing coordination efforts since 1999 under the Northern Québec Marine Transportation Infrastructure Program. Those efforts have allowed us to attain the goals of the federal assessment procedures while minimizing duplication of said procedures. Moreover, the responsible authorities have mandated COFEX-N to conduct the initial assessment of the

latest marine infrastructure project in Ivujivik under the screening process provided for in the Act.

I appreciate your interest in the application of two assessment procedures in the JBNQA Territory and assure you that your recommendations have already been considered in the five-year review of the Act currently taking place. However, you have to acknowledge the Agency's constant and ongoing efforts to improve application of the assessment procedures in the JBNQA Territory.

Lastly, I want you to know that I am still seeking to avoid duplication of impact assessment under Section 23. In fact, I have told my provincial counterpart on more than one occasion that I would like to initiate discussions to identify common criteria the administrators could use to determine whether a project, along the lines of Eastmain, falls under federal or provincial jurisdiction, or both.

Sincerely,

Sid Gershberg
Federal Administrator
James Bay and Northern Québec
Agreement



Canadian Environmental
Assessment Agency

President

Fontaine Building
Hull, Quebec
K1A 0H3

Agence canadienne
d'évaluation environnementale

Président

Édifice Fontaine
Hull (Québec)
K1A 0H3

MAI 13 2002



Monsieur Robert Comtois
Secrétaire exécutif par intérim
Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK)
Case postale 1093
Succursale Terminus
Québec (Québec) G1K 7B5

Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre du 25 mars dernier à laquelle était joint le rapport intitulé *Avis et recommandations du CCEK sur la double procédure fédérale d'évaluation environnementale appliquée au Nunavik soumis à l'Administrateur fédéral*. Par la présente, je réponds aussi à la lettre du 25 mars dernier que vous adressiez au ministre de l'Environnement, l'honorable David Anderson, à ce sujet.

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) poursuit des initiatives dans le but d'améliorer la collaboration, la communication et l'efficacité des processus applicables en vertu de la *Convention de la Baie James et du Nord québécois* (CBJNQ) et de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la Loi).

Plus spécifiquement depuis 1999, soit dans le cadre du Programme d'infrastructures maritimes au Nunavik, l'Agence, avec l'accord et la participation active des autorités responsables en vertu de la Loi, des membres du Comité fédéral d'examen Nord (COFEX-N) et de la Société Makivik (promoteur), a réalisé des activités de coordination qui ont permis l'atteinte des objectifs des processus fédéraux d'évaluation tout en minimisant le dédoublement desdits processus. Qui plus est, le COFEX-N a été mandaté par les autorités responsables pour effectuer l'examen préalable au sens de la Loi du plus récent projet d'infrastructures maritimes à Ivujivik.

J'apprécie votre intérêt quant à l'application de deux processus d'évaluation sur le territoire de la CBJNQ et je vous assure que vos recommandations ont déjà été considérées dans le cadre du processus quinquennal de révision de la Loi présentement en cours. Cependant, vous conviendrez avec moi des efforts constants et continus de l'Agence pour améliorer l'application des processus d'évaluation sur le territoire de la CBJNQ.

... / 2



Finalement, sachez que je continue d'essayer d'éviter le dédoublement de procédure au sein de l'application du chapitre 23. À plusieurs reprises, j'ai exprimé auprès de mon homologue provincial mon désir d'entamer des discussions relativement à l'identification de critères communs que pourraient utiliser les administrateurs en vue de déterminer si un projet, au sens de l'affaire Eastmain, relève soit de la compétence du Canada ou du Québec, ou des deux à la fois.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Sid Gershberg', with a long horizontal flourish extending to the right.

Sid Gershberg
Administrateur fédéral
Convention de la Baie-James et du Nord
québécois



Canadian Environmental
Assessment Agency

President

Fontaine Building
Hull, Quebec
K1A 0H3

Agence canadienne
d'évaluation environnementale

Président

Édifice Fontaine
Hull (Québec)
K1A 0H3

MAY 28 2002



Mr. Pita Aatami
President
Makivik Corporation
Postal Office Box 179
Kuujuuaq QC J0M 1C0

Mr. Aatami:

This is to inform you of my decision to approve the marine infrastructure at Ivujivik, under section 23.4.23 of the *James Bay Northern Quebec Agreement* (JBNQA).

My decision is based on the conclusions of the Federal Environmental and Social Review Panel – North (FRP-N) after their review of the Environmental and Social Impact Study (ESIS) and the additional information recently produced by your organization. FRP-N concluded that the impacts on the social and natural environment for the marine infrastructures at Ivujivik will be negligible if the conditions stated in the ESIS and all complementary documents, as well as the following conditions, are respected:

1. During the construction phase, an on-site professional or expert will be designated to ensure that the planned mitigation measures are adequately included in the work. For each major construction component, this individual shall document his or her activities in status reports, which shall be submitted to the Federal Administrator and to the Federal Responsible Authorities once the work has been completed. This individual's responsibilities should be formally recorded in the book of specifications that is given to the contractor. The mitigation measures should be described in the book of specifications. In addition, the construction drawings should clearly indicate any mitigation measures that can thus be noted.
2. The ESIS environmental management plan shall be carefully executed. However, the procedures used to execute the section relating to monitoring the project's impact on fish habitat should be the subject of a preliminary agreement with Fisheries and Oceans Canada. Executing activities for the entire management plan, including those described in the preceding paragraph, shall be the subject of an annual report, which will be submitted to the Federal Administrator and to the Federal Responsible Authorities for the entire Nunavik Marine Infrastructure Program.

... / 2

Canada

Printed on recycled paper
Imprimé sur du papier recyclé



3. The potential resurgence of the former landfill site, adjacent to the project, shall be the subject of an environmental management plan. To that end, monthly visual observations will be conducted during the construction phase and documented in the annual report that was mentioned in the preceding paragraph. During the operation phase, these observations will take place over a period of five years.
4. Fisheries and Oceans Canada will be given advance notice of blasting procedures in the aquatic environment at least five days prior to blasting. The Department's representatives could require adjustments, with the proper justification.

Finally, as mentioned in my third condition above, I ask again that your organization provide me with an annual report which will include the results of the Environmental Management Plan as well as those requested in my previous decisions regarding the marine infrastructure projects in Kangiqsualujjuaq, Quaqtac, Umiujaq, Kangiqsujuaq and Kuujjuaq. The data collected from these monitoring programs should contribute to improved environmental and social reviews for similar future projects.

I am pleased with the results of this pilot project in which the FRP-N was mandated to produce a screening report for the responsible authorities under section 17 of the *Canadian Environmental Assessment Act* (the Act). I also note that this project is the first to obtain authorizations under both the federal JBNQA process and the Act before the construction phase.

With the encouraging comments I have received from the involved parties with respect to the quality of the social and environmental assessment carried out by your organization for the Ivujivik project, I am looking forward to this administrative arrangement being repeated for the projects in Salluit and Kangirsuk.

Yours sincerely,

ORIGINAL SIGNED BY
S. M. GERSHBERG
A SIGNÉ L'ORIGINAL

Sid Gershberg
Federal Administrator
James Bay and Northern Quebec Agreement

- c.c. Mr. Johnny N. Adams, Chairman of the Kativik Regional Government
Mr. Robert Comtois, Executive secretary of the CCEK
Mr. Peter Jacobs, Chairman of the KEQC
Mr. Benoit Taillon, Chairman of the COFEX-North
Mr. Eric Giroux, CEAA - Quebec

**Avis et recommandations du CCEK
sur la double procédure fédérale d'évaluation environnementale appliquée au Nunavik
soumis à l'Administrateur fédéral**

Le Comité consultatif de l'environnement Kativik (ci-après désigné «CCEK») a été créé en vertu du chapitre 23 de la *Convention de la Baie-James et du Nord québécois*¹. Dans le cadre de ses fonctions, le Comité a été amené à examiner et à surveiller l'application de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* sur le territoire régi par le régime d'évaluation environnementale établi en droit par le Chapitre 23 de la *Convention de la Baie James et du Nord québécois*² (ci-après désignée «CBJNQ»).

C'est en vertu de son statut d'organisme consultatif tripartite et à titre d'intermédiaire privilégié et officiel des gouvernements que le CCEK s'adresse à l'Administrateur fédéral pour lui faire part de ses observations et de ses recommandations quant à la manière dont les autorités fédérales appliquent actuellement le régime de protection de l'environnement et du milieu social établi pour le Nunavik par la CBJNQ³.

Le CCEK estime que les informations recueillies, les résultats de l'examen réalisé ainsi que ses observations et recommandations seront utiles au développement de pratiques et de mesures appropriées à la mise en œuvre de la Convention au Nunavik.

¹ CBJNQ, art. 23.5.1 : *Il est créé un Comité consultatif de l'environnement (ci-après désigné « le Comité consultatif »), organisme formé de membres nommés par l'Administration régionale, le Canada et le Québec.*

² CBJNQ, art. 23.2.1 : *Le régime de protection de l'environnement et du milieu social applicable dans la Région est établi en vertu du présent chapitre et conformément à ses dispositions.*

³ CBJNQ, art. 23.5.24 : *Le Comité consultatif est un organisme consultatif auprès des gouvernements responsables et, à ce titre, est l'intermédiaire privilégié et officiel des gouvernements responsables dans la Région lorsqu'ils participent à la formulation de lois et règlements relatifs au régime de protection de l'environnement et du milieu social et à ce titre surveille l'application et l'administration du régime par l'échange de vues, d'opinions et de renseignements.*

CBJNQ, art. 23.5.27 : *Le Comité étudie les mécanismes et les processus d'évaluation et d'examen des répercussions sur l'environnement et sur le milieu social s'appliquant à la Région, et fait des recommandations pertinentes.*



1. L'application et l'administration fédérales du régime d'évaluation environnementale du Chapitre 23 de la CBJNQ

Au mois de juin 1999, le Comité prenait connaissance de la recommandation du Comité fédéral d'examen de l'environnement et du milieu social Nord (ci-après désigné «COFEX-Nord») à l'Administrateur fédéral d'autoriser la Phase I du Projet d'infrastructures maritimes de Kangiqsuaslujjuaq⁴. Dans sa recommandation, le COFEX-Nord précisait que ce projet de quai fit l'objet d'une double procédure fédérale d'évaluation environnementale, c'est-à-dire la procédure du Chapitre 23 de la CBJNQ et celle de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (ci-après désignée «LCÉE»). À ce sujet, le COFEX-Nord recommandait, qu'à l'occasion de l'examen du prochain projet d'infrastructures maritimes, les procédures soient harmonisées sous l'autorité des instances instituées par la CBJNQ, compte tenu de la prépondérance de la Convention sur la LCÉE et de sa protection constitutionnelle.⁵

En août 1999, après un examen sommaire de la situation, le CCEK décida de surveiller l'application et l'administration du régime de la CBJNQ par les autorités fédérales afin de s'assurer que l'harmonisation des deux régimes fédéraux se réalise en respectant les objectifs et les institutions de la CBJNQ et de présenter les résultats de son examen, ses observations et ses recommandations.

2. Résumé de l'examen

À l'occasion de son examen, le Comité a documenté et examiné les expériences de coordination proposées par l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (ci-après appelée «l'Agence canadienne») pour six (6) projets d'infrastructures maritimes des villages de Kangiqsuaslujjuaq,⁶ Quaqtac, Umiujaq, Kangiqsuajuaq, Kuujjuaq et Ivujivik, les termes de la CBJNQ et de la LCÉE, le processus quinquennal de révision de la LCÉE et le Projet de Loi C-19.

⁴ Benoît Taillon, « Chairman », Comité fédéral d'examen Nord — Federal Review Panel North, « May 17, 1999 ». Lettre à « Mr. Sid Gershberg, Federal Administrator, James Bay and Northern Quebec Agreement », 2 pages avec document annexé: Comité fédéral d'examen Nord — Federal Review Panel North, « Report of the Federal Review Panel-North To the Federal Authority. Kangiqsuaslujjuaq Harbor Project. Marine Infrastructures projects. 99-05-14 », 10 pages.

⁵ CBJNQ, art. 23.7.6 : *Nonobstant l'alinéa précédent tout projet de développement ne peut faire l'objet de plus d'un processus d'évaluation et d'examen des répercussions à moins que ledit projet ne relève à la fois de la compétence provinciale et fédérale ou à moins que ledit projet soit situé en partie dans la Région et en partie ailleurs où un processus d'examen des répercussions est requis.*

⁶ Dépôt du projet de Kangiqsuaslujjuaq par la Société Makivik en novembre 1997.

2.1 *La coordination et l'harmonisation des procédures fédérales*

Le Comité a obtenu des informations en échangeant avec le COFEX-Nord, l'Administrateur fédéral et l'Agence canadienne, en consultant les directives produites pour les projets d'infrastructures maritimes et certains comptes rendus de rencontres postmortem entre les intervenants fédéraux et de consultation publique. Suivant les informations obtenues, l'Administrateur fédéral n'a recensé aucune procédure d'évaluation environnementale du Chapitre 23 avant la mise en vigueur de la LCÉE en 1995⁷. Depuis, la procédure du Chapitre 23 a été appliquée aux projets ayant pour objet de doter les villages nordiques d'infrastructures maritimes. Dans l'ensemble, le Comité note que, sous le leadership de l'Agence canadienne, les autorités fédérales impliquées dans ce système ont déployé beaucoup d'énergie pour harmoniser la procédure du Chapitre 23 avec celle de la LCÉE et coordonner les différents intervenants fédéraux dans le but de réduire les délais et les contraintes liés à l'application de la LCÉE, d'améliorer les projets et de diminuer les impacts environnementaux. Le CCEK note également que l'Agence canadienne n'a pas soumis ces propositions d'application de la LCÉE à la partie inuite, ni obtenu leur accord avant d'appliquer un système de double procédure fédérale.

2.2 *La prépondérance de la Convention et de son régime d'évaluation environnementale*

Le CCEK a examiné les dispositions pertinentes de la CBJNQ et de la LCÉE. La loi fédérale intitulée *Loi sur le règlement de revendications des autochtones de la Baie James et du Nord québécois* (S.C. 1976-77, c.32) et la CBJNQ signée par le gouvernement fédéral ont créé et mis en œuvre un régime de protection de l'environnement et du milieu social applicable sur le territoire du Nunavik. À titre de signataires de la CBJNQ, les Inuits ont participé à la négociation et à la rédaction de la CBJNQ et de son régime de protection de l'environnement et du milieu social. L'objet et le but du régime mis en place est de reconnaître des droits particuliers aux Inuits sur des questions touchant le développement du Nunavik.

Le Chapitre 23 intitulé *L'environnement et le développement futur au nord du 55^e parallèle* reconnaît aux Inuits du Nunavik le droit à un régime de protection de l'environnement et du milieu social. Ses dispositions :

⁷ François Boulanger, « Regional Director, CEAA », Agence canadienne d'évaluation environnementale — Canadian Environmental Assessment Agency, « July 18th, 2001 ». Lettre à «Mr. Muncy Novalinga, Chairman, Kativik Environmental Advisory Committee. Object : Coordination of the JBNQA and CEAA Processes Regarding the Marine Infrastructure Program in Nunavik (1999-2001) ». 2 pages et documents annexés (11 pages).

- créent un régime complet d'évaluation et d'examen des répercussions des projets de développement sur l'environnement et le milieu social des Inuits applicable au Nunavik⁸ afin d'en réduire les effets indésirables sur les Inuits et les ressources fauniques (art. 23.2.2 b)). La portée et la valeur probante de ce régime ne fait aucun doute. À ce sujet, la Cour d'appel fédérale écrit :

*La Convention prévoit de façon détaillée et exhaustive la portée et la nature des études environnementales auxquelles les parties ont convenu de soumettre les projets de développement entrepris en territoire conventionné. Le régime mis en place représente l'expression du consensus particulier intervenu entre les parties, et les parties ont expressément voulu qu'un complexe, le complexe La Grande (1975), échappe à l'application de ce régime, que les lois provinciale et fédérale qui allaient mettre en vigueur la Convention stipulent l'une et l'autre que les lois incompatibles avec les dispositions de la Convention devront lui céder le pas.*⁹

- accordent par le biais de la consultation et de la représentation un statut particulier aux Inuits et aux habitants de la Région en leur assurant une participation plus grande que celle accordée aux autres membres du public québécois et canadien (art. 23.2.2 c));
- ont pour objet de protéger les Inuits, leur économie, leurs droits de chasse, de pêche et de trappe et les ressources fauniques dont ils dépendent (art.23.2.2 d) e));
- reconnaissent aux Inuits une participation au sein des organismes multipartites créés pour assurer la mise en œuvre et le développement du régime de protection de l'environnement et du milieu social, à savoir la Commission de la qualité de l'environnement (art. 23.3), le Comité fédéral de sélection (art. 23.4.2), le Comité fédéral d'examen (art. 23.4.12) et le Comité consultatif de l'environnement (art. 23.5);
- précisent que le Chapitre 23 ne peut être modifié directement ou indirectement sans le consentement de la partie inuite :

art. 23.7.10 : Les dispositions du présent chapitre ne peuvent être amendées qu'avec le consentement du Canada et de la partie autochtone intéressée pour les matières relevant de la compétence fédérale et qu'avec le consentement du Québec et de la partie autochtone intéressée pour les matières relevant de la compétence provinciale.

L'examen comparé des dispositions des régimes d'évaluation environnementale de la Convention et de la LCÉE révèle que ces deux régimes sont différents à plusieurs égards. Par exemple :

⁸ CBJNQ, art. 23.2.1 : *Le régime de protection de l'environnement et du milieu social applicable dans la Région est établi en vertu du présent chapitre et conformément à ses dispositions.*

⁹ *Bande D'Eastmain c. Canada*, [1993] 1 C.F. 501, 532-533.

- les projets de développement assujettis et la manière de les assujettir au régime d'évaluation environnementale sont différents. La CBJNQ vise les grands projets de développement et les projets de « zone grise » sont soumis au régime après une sélection à laquelle participe les Inuits. La LCÉE vise un plus grand nombre de projets et les Inuits ne participent pas à la sélection des projets à soumettre à la consultation publique;
- l'examen des impacts environnementaux et sociaux des projets est assuré sous la CBJNQ par un comité bipartite composé d'Inuits qui doit prendre en considération les répercussions du projet sur le milieu social des Inuits (Annexe 3), alors que sous la LCÉE ce sont principalement les autorités fédérales appelées à émettre des autorisations qui évaluent les impacts environnementaux sans considération particulière pour le milieu social inuit (LCÉE, art. 16);
- la procédure du Chapitre 23 accorde un statut particulier aux Inuits en assujettissant le régime à la prise en compte d'une série de principes directeurs exprimant la réalité inuite en matière de développement et en leur accordant le droit d'être consulté d'une manière plus grande que celle normalement prévue pour le grand public;
- les décideurs ne sont pas les mêmes : sous la CBJNQ, l'Administrateur fédéral est le seul décideur et sous la LCÉE, les différentes divisions administratives fédérales interviennent suivant leurs pouvoirs d'autorisation dans le projet. La multiplication des autorités fédérales rallonge les délais de la procédure d'autorisation ainsi que les risques de décisions contradictoires ou incompatibles.

Les différences entre les deux régimes d'évaluation environnementale sont suffisamment importantes pour que l'application de la LCÉE sur le territoire du Nunavik modifie le système d'évaluation prévu par la Convention. Les parties contractantes ne sont pas libres de modifier les obligations et droits consentis dans la Convention en souscrivant simplement à l'application d'un autre régime ou en se revendiquant d'une clause facultative pour tempérer leur consentement au contenu de la Convention. Il eût fallu qu'un tel pouvoir soit prévu clairement dans la Convention ou que les modifications apportées au régime d'évaluation environnementale découlent des termes d'une entente intervenue entre les parties contractantes. Or, la Convention ne renferme pas pareille disposition et aucune entente avec la partie inuite n'est intervenue.

La CBJNQ, ses institutions et ses dispositions ont, suivant la législation fédérale et la CBJNQ, une valeur prépondérante sur les lois ordinaires du Parlement, telle que la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* :

En cas de conflit ou d'incompatibilité, la présente loi l'emporte sur toute autre loi qui s'applique au Territoire dans la mesure nécessaire pour résoudre le conflit ou l'incompatibilité.¹⁰

Le Canada et le Québec reconnaissent que les droits et avantages des Indiens et des Inuit du Territoire sont tels qu'énoncés dans la Convention (...)¹¹

La Convention et son Chapitre 23 sont également garantis et protégés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

2.3 *L'examen quinquennal de la LCÉE*

Le Comité a examiné les commentaires de plusieurs organisations inuites ayant participé au processus de révision quinquennal de la LCÉE.¹² Inuit Tapirisat du Canada, le Comité consultatif pour l'environnement de la Baie-James (CCEBJ) et la Société Makivik ont tous conclu au caractère prépondérant du régime d'évaluation environnementale contenu dans l'accord territorial négocié avec les Inuits. Par conséquent, ils ont recommandé des modifications à la LCÉE afin qu'elle reconnaisse cette prépondérance et que les autorités fédérales mettent en œuvre le régime négocié avec les Inuits.

Dans le même sens et au cours du même processus de révision, le Comité consultatif de la réglementation fédérale a recommandé au ministre de l'Environnement de modifier la LCÉE afin de permettre, «lorsque les autochtones ont établi un processus d'évaluation environnementale en droit (par ex. dans le cadre d'un accord sur une revendication territoriale et la loi de mise en œuvre connexe) de reconnaître ces pouvoirs»¹³.

Dans son rapport sur la révision de la LCÉE, le ministère de l'Environnement n'a pas retenu les recommandations des organismes inuits ni une position claire sur la prépondérance des régimes d'évaluation environnementale déjà négociés avec les Inuits. Le propos est davantage d'appliquer largement la LCÉE, de la rendre plus performante eu égard aux questions autochtones, d'«élargir les occasions de participation du public» et

¹⁰ *Loi sur le règlement de revendications des autochtones de la Baie James et du Nord québécois*, S.C. 1976-77, c.32, art. 8.

¹¹ CBJNQ, art. 2.5

¹² Textes soumis par Inuit Tapirisat du Canada — « Inuit rights under land claims agreements and the Five-year review of the CEAA », March 31, 2000 —, la Société Makivik — « Environmental and social impacts assessment and Review under section 23 of the James Bay and Northern Quebec Agreement », March 31, 2000 —, et le Comité consultatif consultatif pour l'environnement de la Baie-James (CCEBJ) — « Commentaires du CCEBJ soumis au ministre de l'Environnement du Canada », Mars 2000.

¹³ « Rapport du Comité Consultatif de la réglementation présentée au ministre de l'Environnement (CCR). Examen quinquennal de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. » Comité Consultatif de la réglementation (CCR), 8 mai 2000, Texte et annexes (35 pages) : Recommandation 37.4

«d'adapter les méthodes de consultation spéciales pour faire participer les peuples autochtones lorsque leurs collectivités et leurs terres traditionnelles peuvent être touchées». ¹⁴

Le Comité a également pris connaissance du Projet de loi C-19 ¹⁵ modifiant la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. Le Projet de loi ne fait pas subir de modifications importantes aux mécanismes de coordination déjà prévus dans l'actuelle LCÉE ¹⁶. Parmi ces mécanismes, celui de la substitution permet au ministre de l'Environnement de substituer le processus du Chapitre 23 de la CBJNQ à celui de la LCÉE et d'éviter ainsi l'application d'une double procédure fédérale d'évaluation environnementale au Nunavik. Ce mécanisme n'a pas été appliqué aux projets d'infrastructures maritimes examinés par le COFEX-Nord.

3. Avis, conclusions et recommandations

Après analyse des textes et des données relatives aux expériences d'application d'une double procédure fédérale au Nunavik, le CCEK est d'avis que la mise en œuvre de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* sur le territoire du Nunavik modifie le régime d'évaluation environnementale déjà établi par la CBJNQ. Ces modifications ne respectent pas les termes de la Convention ni sa prépondérance sur la LCÉE et portent atteinte aux droits qu'elle accorde aux Inuits du Nunavik. Plus particulièrement le CCEK est d'avis que :

- depuis l'entrée en vigueur de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, l'Agence canadienne d'évaluation environnementale a appliqué la procédure d'évaluation prévue dans cette loi sur le territoire du Nunavik déjà régi par la procédure d'évaluation environnementale du Chapitre 23 de la CBJNQ;
- à la suite de la double procédure d'évaluation fédérale de la Partie 1 du quai de Kangiqsualujjuaq (17 mai 1999), l'Agence canadienne a tenté d'harmoniser les

¹⁴ « Renforcer l'évaluation environnementale pour les Canadiens. Rapport du ministre de l'Environnement au Parlement canadien sur l'examen de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. » Environnement Canada, Mars 2001, (28 pages) : page 25.

¹⁵Projet de loi C-19¹⁵, *Loi modifiant la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* déposé en première lecture le 20 mars 2001.

¹⁶ LCÉE : la coordination (art. 12), la délégation (art. 17), l'entente de commission conjointe (art. 40 à 42) et la substitution (art. 43 à 45). Le Projet de loi C-19 introduit à l'article 9.1 la possibilité qu'une autorité qui n'est pas une autorité fédérale, mais qui est désignée par un règlement, puisse veiller à l'évaluation environnementale d'un projet (art. 9.1, 59k.3 et 59k.4).

procédures d'évaluation du Chapitre 23 et de la LCÉE en coordonnant les autorités fédérales en présence, en produisant des directives communes, en réduisant les délais et les contraintes liées à l'application de la LCÉE, etc;

- le processus d'évaluation environnementale des projets de développement contenu dans la LCÉE est fondé sur des règles d'assujettissement, des objets et des institutions qui sont fort différents de ceux retenus dans le Chapitre 23 de la CBJNQ, lequel assure une participation et une représentation spéciale aux Inuits et une attention particulière à leur milieu social;
- les différences entre le régime de la CBJNQ et celui de la LCÉE ont une si grande portée sur les objectifs et la mise en œuvre de la Convention qu'il eût fallu prévoir explicitement un pouvoir autorisant les autorités fédérales à modifier ainsi le régime d'évaluation de la Convention sans l'intervention de la partie inuite. Or, la CBJNQ ne prévoit pas pareille disposition. Enfin, un système, qui permettrait à l'Administrateur fédéral de modifier seul les termes de la Convention, affaiblirait gravement le rôle de la partie inuite et amoindrirait l'efficacité de la Convention en tant qu'instrument constitutionnel;
- la CBJNQ interdit en termes exprès la mise en œuvre d'une double procédure fédérale :

art. 23.7.6 : Nonobstant l'alinéa précédent tout projet de développement ne peut faire l'objet de plus d'un processus d'évaluation et d'examen des répercussions à moins que ledit projet ne relève à la fois de la compétence provinciale et fédérale ou à moins que ledit projet soit situé en partie dans la Région et en partie ailleurs où un processus d'examen des répercussions est requis.

- la CBJNQ énonce son propre régime d'évaluation environnementale et du milieu social applicable au Nunavik, ainsi que les règles gouvernant le cumul des procédures d'évaluation environnementale;¹⁷
- le Chapitre 23 de la CBJNQ n'autorise pas autrement les organismes qu'il crée à élaborer et conclure des ententes modifiant les règles de la CBJNQ avec l'Agence canadienne d'évaluation environnementale;
- la CBJNQ et la législation fédérale reconnaissent que les droits des Inuits sont tels qu'énoncés dans la Convention et stipulent que cette dernière a prépondérance en cas d'incompatibilité ou de conflit;

¹⁷ CBJNQ, art. 23.4.1; 23.7.3; 23.7.5; 23.7.6; 23.7.7.

- les autorités inuites habilitées à modifier les termes de la CBJNQ n'ont conclu aucune entente avec les autorités fédérales responsables autorisant des changements au régime du Chapitre 23 de la CBJNQ ou autorisant de manière ad hoc une double procédure fédérale d'évaluation environnementale.

La mise en œuvre par les autorités fédérales d'un régime d'évaluation environnementale différent des termes prévus au Chapitre 23 de la CBJNQ porte atteinte aux droits des autorités inuites de négocier les changements à apporter au régime d'évaluation environnementale et du milieu social du Chapitre 23 de la CBJNQ.

Le CCEK est d'avis que l'Administrateur fédéral, le gouvernement fédéral, son ministre de l'Environnement et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale doivent respecter les termes et le caractère prépondérant du régime d'évaluation environnementale de la CBJNQ :

- en donnant plein effet aux mécanismes et aux institutions de son Chapitre 23;
- en modifiant la LCÉE afin qu'elle reconnaisse clairement le caractère prépondérant du Chapitre 23 de la CBJNQ;
- en négociant avec les autorités inuites responsables toutes modifications au régime d'évaluation environnementale applicable sur le territoire du Nunavik.

Québec, le 21 mars 2002

Claude Abel
Représentant du Canada

Michael Barrett, président
Représentant de l'ARK

Jean Couture
Représentant du Québec

Paule Halley
Représentante du Québec

David Okpik
Représentant de l'ARK

Eli Angiyou, vice-président
Représentant de l'ARK

Danielle Baillargeon
Représentant du Canada

Yves Désilets
Représentant du Canada

Hélène LeBlond
Représentante du Québec

**Opinion and recommendations of the KEAC
regarding double environmental assessment of Nunavik projects by the federal government
submitted to the Federal Administrator**

The Kativik Environmental Advisory Committee (hereinafter referred to as the “KEAC”) was established by and in accordance with Section 23 of the *James Bay and Northern Québec Agreement*¹ (hereinafter referred to as the “JBNQA”). Its mandate led the Committee to review and monitor enforcement of the *Canadian Environmental Assessment Act* in the territory governed by the environmental assessment regime established in law under Section 23 of the JBNQA.²

It is as a tripartite consultative body and the preferential and official forum for responsible governments that the KEAC is addressing the Federal Administrator for the purpose of informing him of its observations and recommendations regarding the manner in which the federal authorities currently enforce the environmental and social protection regime established by the JBNQA for the territory of Nunavik.³

The KEAC considers that the information gathered, the results of its review, and its observations and recommendations will be useful in developing appropriate practices and measures for implementing the JBNQA in Nunavik.

¹ JBNQA, para. 23.5.1: *An Environmental Advisory Committee (hereinafter referred to as the “Advisory Committee”), a body made up of members appointed by the Regional Government, Canada and Québec, is established.*

² JBNQA, para. 23.2.1: *The environmental and social protection regime applicable in the Region shall be established by and in accordance with the provisions of this Section.*

³ JBNQA, para. 23.5.24: *The Advisory Committee shall be a consultative body to responsible governments and as such shall be the preferential and official forum for responsible governments in the Region concerning their involvement in the formulation of laws and regulations relating to the Environmental and Social Protection Regime and as such shall oversee administration and management of the regime through the free exchange of respective views, concerns and information.*

JBNQA, para. 23.5.27: *The Advisory Committee shall examine and make recommendations respecting the Environmental and Social impact assessment and review mechanisms and procedures for the Region.*



1. Federal administration and enforcement of the environmental assessment regime established by Section 23 of the JBNQA

In June 1999, the KEAC read the Environmental and Social Impact Review Panel's recommendation to the Federal Administrator to authorize Phase I of the Kangiqsualujuaq marine infrastructure project.⁴ In its recommendation, the Review Panel (hereinafter referred to as "COFEX-North") specified that the wharf project had been submitted to more than one environmental assessment by the federal government, i.e. under the procedure established by Section 23 of the JBNQA and under the procedure established by the *Canadian Environmental Assessment Act* (hereinafter referred to as the "CEAA"). COFEX-North thus recommended that the procedures be harmonized for the purposes of review of the next marine infrastructure project, under the authority of the bodies created by the JBNQA, given the Agreement's precedence over the CEAA and its constitutional protection.⁵

In August 1999, following a general review of the situation, the KEAC decided to monitor federal administration and enforcement of the JBNQA regime to ensure that the two federal procedures were harmonized in keeping with the objectives and institutions arising from the JBNQA, and to then submit the results of its review, as well as its observations and recommendations.

2. Summary of the KEAC's review

For the purposes of its review, the KEAC documented and examined the coordination trials proposed by the Canadian Environmental Assessment Agency (hereinafter referred to as the "Canadian Agency") for the six (6) marine infrastructure projects in the villages of Kangiqsualujuaq,⁶ Quaataq, Umiujaq, Kangiqsujuaq, Kuujuaq and Ivujivik, the terms of the JBNQA and CEAA, the five-year review of the CEAA and Bill C-19.

⁴ Benoît Taillon, Chairman, Comité federal d'examen Nord – Federal Review Panel North, May 17, 1999. Letter addressed to Mr. Sid Gershberg, Federal Administrator, James Bay and Northern Québec Agreement, 2 pages with appendix: "Comité federal d'examen Nord – Federal Review Panel North, Report of the Federal Review Panel-North to the Federal Authority. Kangiqsualujuaq Harbor Project. Marine infrastructure projects 99-05-14." 10 pages.

⁵ JBNQA, para. 23.7.6: *Notwithstanding the above paragraph, a project shall not be submitted to more than one (1) impact assessment and review procedure unless such project falls within the jurisdictions of both Québec and Canada or unless such project is located in part in the Region and in part elsewhere where an impact review process is required.*

⁶ Kangiqsualujuaq project submitted by Makivik Corporation in November 1997.

2.1 *Coordination and harmonization of the federal procedures*

The KEAC gathered its information through exchanges with COFEX-North, the Federal Administrator and the Canadian Agency and through the directives issued for the marine infrastructure projects and minutes of post mortem meetings between federal stakeholders as well as public consultations. According to this information, the Federal Administrator found no record of environmental assessment under Section 23 prior to the CEAA's entry into force in 1995.⁷ Since then, the Section 23 procedure has been applied to the projects to build marine infrastructures in the northern villages. Overall, the KEAC notes that under the Canadian Agency's governance, the federal authorities involved have devoted considerable energy to harmonizing the Section 23 and CEAA procedures and coordinating the various federal players so as to reduce the delays and constraints related to application of the CEAA, improve the projects and decrease their environmental impacts. The KEAC also notes that the Canadian Agency did not submit its proposed application of the CEAA to the Inuit party, or get its approval before submitting the projects to two assessment procedures.

2.2 *Precedence of the JBNQA and its environmental assessment regime*

The KEAC examined the relevant provisions of the JBNQA and CEAA. The federal *James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act* (S.C. 1976-77, c. 32) and the JBNQA, which was signed by the Government of Canada, established and implemented an environmental and social protection regime for the territory of Nunavik. As signatories to the JBNQA, the Inuit participated in the negotiation and drafting of both the Agreement and its environmental and social protection regime. The purpose and aim of that regime is to acknowledge the Inuit's special rights in matters of development in Nunavik.

Section 23, entitled *Environment and Future Development North of the 55th Parallel*, acknowledges the right of the Nunavik Inuit to a special environmental and social protection regime. It:

- establishes a comprehensive regime that provides for an environmental and social impact assessment and review procedure to minimize the negative environmental and

⁷ François Boulanger, "Regional Director, CEAA", Canadian Environmental Assessment Agency, July 18, 2001, Letter addressed to Mr. Muncy Novalinga, Chairman, Kativik Environmental Advisory Committee. "Object: Coordination of the JBNQA and CEAA Processes Regarding the Marine Infrastructure Program in Nunavik (1999-2001)." 2 pages plus enclosures (11 pages).

social impact of development on the Inuit and the wildlife resources of Nunavik⁸ (para. 23.2.2 b)). The scope and probative force of this regime is clear. In fact, the Federal Court of Appeal ruled that:

*The Agreement makes detailed and exhaustive provision for the nature and extent of the environmental studies to which the parties agreed that development projects undertaken in Agreement Territory would be subject. The regime that was established represents the expression of the specific consensus reached by the parties, and the parties expressly intended that one complex, Le Complexe La Grande (1975), would be exempt from the application of this regime, just as they intended, in subsection 2.5, that the provincial and federal legislation which was to give effect to the Agreement would both provide that where other legislation is inconsistent with the provisions of the Agreement, the Agreement will prevail.*⁹

- grants a special status and involvement for the Inuit and other inhabitants of the Region over and above that provided for in procedures involving the general public of Québec and Canada through consultation or representative mechanisms (para. 23.2.2 c));
- provides for the protection of the Inuit, their economy, their hunting, fishing and trapping rights and the wildlife resources upon which they depend (para. 23.3.3 d) and e));
- provides for the participation of the Inuit on the multipartite bodies established to oversee implementation and development of the environmental and social protection regime (Sub-Section 23.3), namely the Environmental Quality Commission (para. 23.3.1), the Screening Committee (para. 23.4.2), the Review Panel (para. 23.4.12) and the Environmental Advisory Committee (para. 23.5.1);
- stipulates that the provisions of Section 23 cannot be amended, either directly or indirectly, without the consent of the Inuit party:

para. 23.7.10: The provisions of this Section can only be amended with the consent of Canada and the interested Native party, in matters of federal jurisdiction, and with the consent of Québec and the interested Native party, in matters of provincial jurisdiction.

A comparative review of the environmental assessment regimes established by the JBNQA and the CEEA shows several differences. For example:

⁸ JBNQA, para. 23.2.1: *The environmental and social protection regime applicable in the Region shall be established by and in accordance with the provisions of this Section.*

⁹ *Eastmain Band v. Canada*, [1993] 1 F.C. 501, 532-533.

- the development projects subject to environmental impact assessment and the procedure for submitting them are different. The JBNQA contemplates major development projects, and projects that fall within the “grey area” undergo impact assessment following a screening process involving the Inuit. The CEAA contemplates a larger number of projects, and the Inuit do not participate in the screening of projects to be submitted to a public consultation exercise;
- under the JBNQA, the environmental and social impact review of projects is carried out by a bipartite committee, composed of Inuit representatives, that must consider the project’s social impacts on the Inuit people (Section 23, Schedule 3); under the CEAA, the environmental effects of a project are chiefly assessed by the same federal authorities who are assigned to authorize projects, and no special consideration is given to the project’s social consequences for the Inuit (CEAA, s. 16);
- the Section 23 procedure grants a special status to the Inuit by requiring that due consideration be given to a number of guiding principles that reflect the Inuit reality with regard to development and by granting the Inuit the right to be consulted in a manner over and above that normally provided for for the general public;
- the decision-makers are not the same: under the JBNQA, the Federal Administrator is the sole decision-maker, whereas under the CEAA, the various administrative units of the federal government participate in decision-making according to their power to authorize the project. The involvement of so many federal authorities results in a longer approval process and the risk of having to contend with inconsistent or conflicting decisions.

The differences between the two environmental assessment regimes are substantial enough that enforcement of the CEAA in the territory of Nunavik changes the assessment system provided for under the JBNQA. The contracting parties are not free to modify the obligations and rights agreed to in the JBNQA simply by favouring the application of another regime or by asserting an optional clause in order to temper their consent to the content of the JBNQA. Such power would have had to be spelled out in the Agreement, or changes to the environmental assessment regime would have had to be provided for in an agreement between the contracting parties. But the JBNQA does not provide for such power, and no such agreement was entered into with the Inuit party.

According to the federal legislation and the JBNQA, the JBNQA and its institutions and provisions override regular acts of Parliament, including the *Canadian Environmental Assessment Act*:

*Where there is any inconsistency or conflict between this Act and the provisions of any other law applying to the Territory, this Act prevails to the extent of the inconsistency or conflict.*¹⁰

*Canada and Québec acknowledge that the rights and benefits of the Indians and Inuit of the Territory shall be as set forth in the Agreement (...)*¹¹

Furthermore, the JBNQA and Section 23 of the Agreement are guaranteed and protected by section 35 of the *Constitution Act, 1982*.

2.3 Five-year review of the CEAA

The KEAC studied the briefs submitted by a number of Inuit organizations for the five-year review of the CEAA.¹² The Inuit Tapirisat of Canada, the James Bay Advisory Committee on the Environment (JBACE) and Makivik Corporation all concluded that the environmental assessment regime established by the territorial agreement entered into with the Inuit prevails over other regimes. Consequently, they recommended that the CEAA be amended to acknowledge the paramount nature of the JBNQA and ensure that the federal authorities implement the regime negotiated with the Inuit.

In the same vein and during the same review process, the federal Regulatory Advisory Committee recommended to the Minister of the Environment that “a new section of the Act should be created (or amendments), which would allow, where aboriginal peoples have an environmental assessment process established in law (e.g. under a Land Claim Agreement and related implementation legislation), to recognize those powers.”¹³

Environment Canada’s report on the CEAA review does not integrate the recommendations made by the Inuit organizations, nor does it take a clear stand on the paramount nature of the environmental assessment regimes previously negotiated with the Inuit. The intention is more to ensure broad application of the CEAA, better incorporate Aboriginal issues, “expand opportunities for public participation” and adopt

¹⁰ James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act, S.C. 1976-77, c. 32, s. 8.

¹¹ JBNQA, Sub-Section 2.5.

¹² Inuit Tapirisat of Canada, “Inuit Rights Under Land Claims Agreements and the Five-Year Review of the Canadian Environmental Assessment Act,” March 31, 2000; Makivik Corporation, “Environmental and Social Impact Assessment and Review Under Section 23 of the James Bay and Northern Quebec Agreement,” March 31, 2000; and the Comité consultatif pour l’environnement de la Baie-James (CCEBJ)/James Bay Advisory Committee on the Environment (JBACE), “Commentaires du CCEBJ soumis au ministre de l’Environnement du Canada,” March 2000.

¹³ “Report to the Minister of the Environment from the Regulatory Advisory Committee (RAC). Five-Year Review of the *Canadian Environmental Assessment Act*.” Regulatory Advisory Committee (RAC), May 8, 2000, text and appendices (35 pages): Recommendation 37.4.

“special approaches to consultation to involve Aboriginal people where their communities and traditional lands may be affected.”¹⁴

The KEAC also read Bill C-19¹⁵ amending the *Canadian Environmental Assessment Act*. The bill introduces no major changes to the coordination mechanisms already provided for in the existing legislation.¹⁶ One of those mechanisms, namely substitution, allows the Environment Minister to approve the substitution of the CEAA process by the environmental assessment process under Section 23 of the JBNQA, and thereby avoid two assessment procedures for projects in Nunavik. This mechanism was not used for the marine infrastructure projects reviewed by COFEX-North.

3. Opinion, conclusions and recommendations

After examining the documents and data relating to double environmental assessment of Nunavik projects by the federal authorities, the KEAC believes that implementing the *Canadian Environmental Assessment Act* in the territory of Nunavik alters the environmental assessment regime already established by the JBNQA. This alteration breaches the terms of the JBNQA and its precedence over the CEAA, and infringes the rights it grants to the Nunavik Inuit. More specifically, it is the KEAC's opinion that:

- since the *Canadian Environmental Assessment Act's* entry into force, the Canadian Environmental Assessment Agency has applied the assessment procedure provided for under the Act in the territory of Nunavik already governed by the environmental assessment procedure established by Section 23 of the JBNQA;
- following the double assessment of Phase I of the Kangiqsualujjuaq wharf project (May 17, 1999), the Canadian Agency attempted to harmonize the Section 23 and CEAA environmental assessment procedures by coordinating the federal authorities concerned, preparing joint directives, decreasing delays and constraints associated with application of the CEAA, etc.;

¹⁴ “Strengthening Environmental Assessment for Canadians. Report of the Minister of the Environment to the Parliament of Canada on the Review of the *Canadian Environmental Assessment Act*.” Environment Canada, March 2001, (28 pages): page 25.

¹⁵ Bill C-19, *An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act*, tabled for first reading on March 20, 2001.

¹⁶ CEAA: coordination (s. 12), delegation (s. 17), agreement for joint review panel (s. 40 to 42) and substitution (s. 43 to 45). Bill C-19 introduces section 9.1, which allows an authority that is not a federal authority but that is prescribed by a regulation to ensure the assessment of the environmental effects of a project (s. 9.1, para. 59(k.3) and 59 (k.4)).

- the environmental assessment process provided for in the CEAA is predicated on considerably different purposes, institutions and rules for submitting development projects to assessment from those in Section 23 of the JBNQA, which provides for a special status and involvement for the Inuit people and special consideration for their social environment;
- the differences between the JBNQA and CEAA regimes have such considerable consequences for the objectives and implementation of the JBNQA that empowerment of the federal authorities to change the JBNQA assessment regime without the Inuit party's consent would have had to be clearly provided for. But the JBNQA makes no such provision. Furthermore, a system that enables the Federal Administrator to unilaterally change the terms of the Agreement would seriously minify the Inuit's role and reduce the Agreement's effectiveness as a constitutional instrument;
- the JBNQA clearly prohibits the federal authorities from submitting a project to more than one procedure:

para. 23.7.6: Notwithstanding the above paragraph, a project shall not be submitted to more than one (1) impact assessment and review procedure unless such project falls within the jurisdictions of both Québec and Canada or unless such project is located in part in the Region and in part elsewhere where an impact review process is required.

- the JBNQA sets out its own environmental and social protection regime for Nunavik, as well as the rules governing the submitting of projects to more than one environmental assessment procedure;¹⁷
- Section 23 of the JBNQA does not otherwise authorize the bodies it establishes to formulate and enter into agreements with the Canadian Environmental Assessment Agency to modify the rules of the JBNQA;
- the JBNQA and the federal legislation acknowledge that the rights in favour of the Inuit are as set forth in the Agreement and stipulate that the JBNQA prevails in the event of inconsistency or conflict;
- the Inuit authorities empowered to amend the terms of the JBNQA have not signed any agreement with the responsible federal authorities authorizing changes to the Section 23 regime or authorizing the federal government, on an ad hoc basis, to submit a project to more than one environmental assessment procedure.

¹⁷ JBNQA, para. 23.4.1; 23.7.3; 23.7.5; 23.7.6; 23.7.7.

The federal authorities' implementation of a different environmental assessment regime than that provided for in Section 23 of the JBNQA infringes the rights of the Inuit authorities to negotiate any changes to the environmental and social impact assessment procedure established by Section 23 of the JBNQA.

It is the KEAC's opinion that the Federal Administrator, the federal government, the federal Environment Minister and the Canadian Environmental Assessment Agency must respect the terms and paramount nature of the environmental assessment regime established by the JBNQA:

- by giving full effect to the mechanisms and institutions provided for in Section 23;
- by amending the CEAA to clearly acknowledge the paramount nature of Section 23 of the JBNQA;
- by negotiating any changes to the environmental assessment regime applicable in Nunavik with the responsible Inuit authorities.

Québec City, March 21, 2002

Claude Abel
Canada's Representative

Michael Barrett, Chairperson
KRG's Representative

Jean Couture
Québec's Representative

Paule Halley
Québec's Representative

David Okpik
KRG's Representative

Eli Angiyou, Vice-Chairperson
KRG's Representative

Danielle Baillargeon
Canada's Representative

Yves Désilets
Canada's Representative

Hélène LeBlond
Québec's Representative

Résolution CCEK-2002-03-01

CONCERNANT LE DOCUMENT INTITULÉ « AVIS ET RECOMMANDATIONS DU CCEK SUR LA DOUBLE PROCÉDURE FÉDÉRALE D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE APPLIQUÉE AU NUNAVIK SOUMIS À L'ADMINISTRATEUR FÉDÉRAL »,

ATTENDU QU' en vertu de son mandat, détaillé à l'article 23.5.24 de la *Convention de la Baie-James et du Nord québécois*, le CCEK doit surveiller l'application et l'administration du régime de protection de l'environnement et du milieu social;

ATTENDU QUE l'Agence canadienne d'évaluation environnementale propose de modifier sa *Loi* afin d'harmoniser celle-ci au régime existant sur le territoire conventionné de la Baie-James;

ATTENDU QUE le CCEK étudie les lois et règlements existants ou pouvant exister en matière d'environnement et de milieu social relatifs aux répercussions de développement (23.5.26);

ATTENDU QUE le CCEK est consulté au sujet des questions d'importance majeure relatives à la mise en œuvre du régime de protection de l'environnement et du milieu social (23.5.28);

IL EST RÉSOLU QUE :

le document soit transmis à l'Administrateur fédéral, et président de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, dans les meilleurs délais et que des copies de la présente résolution et dudit document fassent l'objet des actions suivantes :

- qu'une copie soit transmise au Parlement du Canada, au comité chargé d'examiner la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* avec demande qu'au moins un membre du CCEK soit présent et en présente le contenu lors des audiences publiques;
- qu'une copie soit transmise au Ministre de l'Environnement du Canada;
- qu'une copie soit transmise à l'Administrateur provincial;
- qu'une copie soit transmise au président de l'Administration régionale Kativik (ARK);
- qu'une copie soit transmise au président du Comité consultatif pour l'environnement de la Baie-James;
- qu'une copie soit transmise au Bureau régional du Québec de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.

PROPOSÉ PAR : Michael Barrett

SECONDÉ PAR : Yves Désilets

ADOPTION : À l'unanimité

Date : Le 21 mars 2002



Robert Comtois

Secrétaire exécutif par intérim

Re

ᑕᑎᑕᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ
COMITÉ CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

E

Le 28 avril 2000

Madame Jacynthe Leclerc
Directrice régionale
Agence canadienne d'évaluation environnementale
1141, route de l'Église, suite 105
Case postale 9514
Sainte-Foy (Québec) G1V 4B8

Monsieur Benoît Taillon
COFEX-Nord
HATCH
5, place Ville-Marie, bur. 200
Montréal (Québec) H3B 2G2

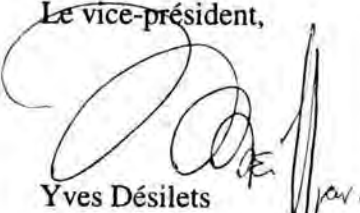
Madame,
Monsieur,

La présente donne suite à l'échange de correspondance en 1999 entre le Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK), le Comité fédéral d'examen Nord (COFEX-Nord) ainsi que l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (ACÉE), dans lequel il fut notamment question de la double procédure d'évaluation fédérale engendrée par la mise de l'avant des projets d'infrastructures maritimes prévues pour les communautés du Nunavik. Une de ces procédures est prescrite en vertu du chapitre 23 de la *Convention de la Baie-James et du Nord québécois* (CBJNQ), tandis que l'autre relève de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCÉE). Le CCEK tient, à cet effet, à s'enquérir auprès de chacun de vos organismes à savoir si les démarches d'harmonisation, qui furent proposées à cette époque pour le projet de Quaqtq, se sont effectivement soldées par un cheminement plus efficace de ces deux procédures. Cependant, dans le cas où selon vous ces procédures demeureraient perfectibles, quelles améliorations pourraient y être apportées afin de leur impartir une efficacité accrue?

Sachant que vos comités respectifs seront saisis prochainement de trois autres projets de même nature pour les communautés de Umiujaq, de Kangiqsujuaq et de Kuujuaq, le CCEK insiste sur la nécessité que le projet de Quaqtq serve dans la procédure d'évaluation des futurs projets.

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le vice-président,


Yves Désilets

150, boul. René-Lévesque Est
8^e étage, boîte 97

Tél. : (418) 528-7353
Fax : (418) 646-0266

Québec (Québec) G1R 4Y1
Ce papier contient 50 % de fibres recyclées, dont 20 % de postconsommation.

\\evalenvi\dusdi02\ccek\let\leclerc & taillon.doc